Организация Объединенных Наций CEDAW/C/BHR/Q/2/Add.1

Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин

Distr.: General
21 July 2008
Russian
Original: Arabic

Комитет по ликвидации дискриминации в отношении женщин
Предсессионная рабочая группа
Сорок вторая сессия
20 октября — 7 ноября 2008 года

Ответы, касающиеся тем и вопросов, связанных с рассмотрением объединенных первоначального и второго периодических докладов

Бахрейн*

Вопрос 1:

В пунктах 55–56 доклада указывается, что Конвенция сразу же после ее принятия стала частью внутригосударственного права. Пожалуйста, представьте информацию о судебных или иных административных делах, если таковые были, при рассмотрении которых делалась ссылка на положения Конвенции, а также информацию о результатах рассмотрения таких дел.

После присоединения Бахрейна к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин (КЛДОЖ) и публикации ее текста в "The Official Gazette" Конвенция приобрела силу закона в соответствии с положениями статьи 37 Конституции Бахрейна.

Положения Конвенции непосредственно не применялись в ходе рассмотрения дел, поскольку касающиеся прав женщин положения Конвенции, к которой правительство не делало каких-либо оговорок, включены в законодательные акты Бахрейна. В рамках дел, касающихся личного статуса, которые рассматривались или рассматриваются в настоящее время, применяются положения и нормы исламского права.

* Настоящий документ издается без официального редактирования.

Вопрос 2:

Пожалуйста, представьте информацию о числе женщин, которые были назначены членами Конституционного суда, и укажите, имеются ли какие-либо программы подготовки членов Суда по вопросам Конвенции.

Членом Конституционного суда, в состав которого входят в общей сложности семь человек, была назначена одна женщина. Члены избираются из группы лиц, обладающих специальными знаниями и практическим опытом работы в судебных инстанциях. С учетом того, что членами Суда являются широко известные в стране профессиональные юристы с большим стажем работы, в таких программах подготовки нет необходимости.

Вопрос 3:

В пункте 80 доклада указывается, что полное осуществление статьи 1 КЛДОЖ по-прежнему сопряжено со многими препятствиями. Пожалуйста, сообщите о мерах, принятых в целях повышение уровня информированности женщин об их конституционных и законных правах. Пожалуйста, представьте развернутую информацию об усилиях, предпринимаемых в целях борьбы с теми общественными, культурными и традиционными устоями, которые препятствуют осуществлению женщинами своих прав, и о действенности этих усилий с точки зрения расширения прав и возможностей женщин.

Что касается мер, принимаемых Бахрейном в интересах повышения уровня информированности женщин об их конституционных и законных правах, и усилий, предпринимаемых в целях борьбы с общественными, культурными и традиционными взглядами, то ВСЖ и другие местные женские организации проводят многочисленные учебные семинары и в рамках некоторых из них проводятся занятия в целях повышения уровня информированности женщин об их политических, конституционных и законных правах, а в контексте других семинаров проводятся занятия по развитию у женщин навыков, необходимых для занятия руководящих должностей и должностей директивного уровня. Кроме этого, многочисленные практикумы и семинары проводились в рамках комплексной программы «Правовая культура для всех». В число мероприятий, которые проводятся в период 2007–2008 годов, входят следующие:

1. Встречи со школьниками и учителями школ в целях разъяснения положений КЛДОЖ.

2. Семинар для работающих женщин в целях разъяснения положений Закона о гражданской службе и, в частности, положений, касающихся прав и обязанностей работающих женщин.

3. Семинар по вопросам управления и принятия решений, в рамках которого рассматривался вопрос о подготовке женщин-лидеров, способных принимать рациональные решения.

Что же касается преодоления социальных и культурных предрассудков, которые препятствуют осуществлению женщинами своих прав, то ВСЖ организовал национальную конференцию по вопросам вовлечения женщин во все сферы жизни общества, которая была проведена 9–10 июля 2008 года. На конференции разъяснялось важное значение обеспечения равенства между мужчи-

нами и женщинами как предпосылки успешного социального развития. Усилия в этой области также предпринимают местные неправительственные организации (НПО).

Вопрос 4:

Согласно пункту 167 доклада, министерство внутренних дел готовит законопроект, нацеленный на ликвидацию дискриминации в отношении женщин в тех случаях, когда речь идет о гражданстве. Пожалуйста, сообщите о том, в каком состоянии в настоящее время находится этот законопроект, подробно опишите его содержание и укажите, будет ли по нему предоставляться гражданство детям, рожденным бахрейнскими женщинами, которые находятся замужем за иностранцами.

На сегодняшний день законопроект, касающийся ликвидации дискриминации женщин в контексте дел о гражданстве и предоставлении гражданства детям бахрейнских женщин и иностранных отцов, не был принят. Несмотря на предпринимаемые ВСЖ усилия, дети, чья мать является гражданкой Бахрейна и отец иностранцем, могут получить бахрейнское гражданство только в том случае, если они удовлетворяют условиям, предусмотренным в действующем законодательстве.

Тем не менее мы должны здесь добавить, что, хотя в этот закон не были внесены поправки, правительство, следуя директивам Его Величества короля, все же предоставляет гражданство детям гражданок Бахрейна и иностранных отцов, опираясь на правовые полномочия короля, и что дает им доступ к системе образования.

Вопрос 5:

Согласно пункту 92 доклада, для повышения уровня информированности о правах и проблемах женщин требуются дополнительная подготовка и учебные программы для адвокатов, судей и сотрудников правоохранительных и судебных органов. Пожалуйста, представьте информацию о любых программах, которые были осуществлены, и о результатах такой подготовки.

Министерство юстиции и по делам ислама учредило Институт исследований в области судопроизводства и права, мандат которого, в частности, предусматривает проведение семинаров в целях профессиональной подготовки судей и научных работников, необходимой им для выполнения работы, связанной с отправлением правосудия. 11 сентября 2007 года Институт провел семинар по процедурам, касающимся личного статуса, и судебным процедурам, а в период со 2 по 11 июня 2008 года был проведен еще один семинар по вопросам примирения членов семьи, в работе которого участвовали юристы, как мужчины, так и женщины.

Институт также организовал специальную программу заочного обучения, в рамках которой внимание уделяется вопросам, связанным с международными стандартами в области прав человека и принципами равенства полов; содержанием под стражей; правами детей; и ролью отделений по вопросам примирения членов семей в деле предотвращения их распада.

Что касается оценки действенности этой учебной работы, то для этого необходимо время, поскольку такое обучение по-прежнему продолжается. Однако нет сомнений в том, что оно сыграет определенную роль в повышении уровня информированности о правах женщин и вопросах гендерной проблематики.

Вопрос 6:

В докладе упоминается, что все еще имеются многочисленные барьеры, препятствующие участию женщин Бахрейна в политической и общественной жизни, несмотря на принятые меры в целях расширения масштабов такого участия. Пожалуйста, представьте информацию о новых конкретных мерах, стратегиях и учебных материалах, касающихся руководящей роли женщин, которые имеют общенациональный характер и направлены на увеличение числа женщин, участвующих в политической и общественной жизни.

Мы хотели бы разъяснить, что в докладе не говорится о том, что женщинам Бахрейна не дают возможности участвовать в политической и общественной жизни: и в Бахрейнской хартии, и в Конституции, и в законах страны указано, что мужчины и женщины равны во всех областях, и в частности в том, что касается участия в политической жизни. В целях более активной реализации этого принципа равенства Бахрейн принял ряд мер, включая следующие:

1. Учреждение ряда премий, включая Премию короля, призванных обеспечить расширение прав и возможностей трудящихся женщин Бахрейна и поощрить министерства, правительство и частные учреждения к оказанию поддержки женщинам Бахрейна, расширению их прав и возможностей и обеспечению их профессиональной подготовки, а также к вовлечению их в деятельность по осуществлению планов развития.

2. Создание программы предоставления финансовых субсидий для политических групп, которая преследует цель оказать поддержку женщинам, с тем чтобы они могли становиться руководителями таких групп, участвовать в выборах в качестве кандидатов и голосовать в ходе выборов.

3. Создание, в сотрудничестве с Программой развития Организации Объединенных Наций, программы расширения прав и возможностей женщин в политической сфере, которая оказывает кандидатам-женщинам материальную, техническую и моральную поддержку.

4. Инициатива ВСЖ по предоставлению субсидий для обучения женщинам-кандидатам на выборах, с тем чтобы они могли получать диплом политолога, пройдя курс обучения в Бахрейнском институте политических исследований.

5. Проведение ряда семинаров, направленных на оказание поддержки женщинам Бахрейна и расширение их прав и возможностей, а также на повышение уровня их информированности об их политических правах. Последние из этих семинаров проводились в ВСЖ и были посвящены вопросам повышения уровня профессиональной подготовки работающих женщин, с тем чтобы они могли занимать руководящие должности управленческого уровня и участвовать в процессах принятия решений.

Вопрос 7:

Согласно пункту 122 доклада, все слои бахрейнского общества озабочены серьезной проблемой насилия в семье. Укажите, пожалуйста, рассматриваются ли какие-либо законопроекты о борьбе с таким насилием, и сообщите о средствах правовой защиты и социальных услугах, которыми могут воспользоваться потерпевшие.

Насилие в семье карается в соответствии с положениями действующего уголовного кодекса. Законодательные органы отдали распоряжение о внесении в этот кодекс поправок.

Что касается средств правовой защиты, то жертвы насилия в семье могут получить убежище в полиции или в женских организациях, как это имеет место в большинстве арабских стран.

В связи с вопросом о социальных услугах, к которым могут прибегнуть потерпевшие, необходимо ответить следующее:

– Центр помощи жертвам насилия в семье «Бателко» оказывает помощь таким жертвам, проводя разъяснительную и информационно-просветительскую работу с женщинами, которые подверглись психологическому и физическому насилию, с целью защитить их от насилия, которому они подвергаются. Официальные органы и организации добровольцев также проводят соответствующие кампании;

– под эгидой ВСЖ был создан центр, в который женщины направляют свои жалобы и который оказывает бесплатную правовую помощь заявителям в тех случаях, когда им нанесены телесные повреждения. Эта работа дополняет собой основную деятельность данного центра, которая заключается в решении вопросов, связанных с насилием в семье;

– благодаря усилиям, предпринимаемым официальными органами и организациями добровольцев, было создано убежище для подвергшихся физическому насилию женщин, где им обеспечивается уход и оказываются консультативные услуги;

– министерство внутренних дел предприняло максимум усилий в целях увеличения числа женщин-сотрудников полиции и проведения с ними учебных занятий по вопросам борьбы с насилием в семье;

– был создан Институт исследований в области судоустройства и права с целью обеспечить профессиональную подготовку судей до того, как они вступят в должность, что позитивно сказывается на их подходе к решению вопросов, связанных с женщинами;

– был проведен семинар в целях повышения уровня информированности женщин о механизмах и средствах, которые они могут использовать в целях защиты от насилия в семье.

Вопрос 8:

В пункте 125 доклада говорится о создании института по подготовке работников судебных органов, где обучаются и приобретают квалификацию судьи, которые будут заниматься делами, связанными с насилием в семье, а также проходят подготовку женщины-полицейские, которые будут

специализироваться по таким делам. Представьте, пожалуйста, информацию о действенности такой подготовки; статистические данные о числе рассмотренных дел, связанных с насилием в семье; и информацию о соответствующих принятых решениях. Сообщите, пожалуйста, проходят ли такую подготовку полицейские-мужчины.

Статистические данные о числе дел, связанных с насилием в семье, следующие:

– согласно статистическим данным Центра помощи жертвам насилия в семье «Бателко», в 2008 году он занимался 209 делами, связанными с насилием в семье;

– согласно статистическим данным убежища, которое под эгидой министерства социальных дел было открыто в 2007 году в целях оказания помощи жертвам насилия в семье, в 2007 году в нем нашли приют 39 женщин и 31 ребенок, ставшие жертвами такого насилия. Недавно начала действовать «горячая линия» телефонной связи, с помощью которой жертвы насилия в семье могут получить информацию о том, в какие соответствующие органы им следует обратиться;

– согласно статистическим данным Бахрейнского центра защиты детей, который был открыт в апреле 2007 года под эгидой министерства социальных дел, Центр принял 86 детей, ставших жертвами насилия в семье. Вышеупомянутые органы оказывают медицинские, консультативные и консультативно-правовые услуги таким жертвам.

Министерство внутренних дел предпринимает все необходимые усилия в целях проведения с сотрудниками полиции, как с мужчинами, так и с женщинами, учебных занятий, в ходе которых разъясняется, что насилие в семье является противоправным деянием в соответствии с законом и что такое насилие следует предотвращать. Поэтому Институт исследований в области судоустройства и права организовал для сотрудников министерства внутренних дел ряд курсов по вопросам прав человека, и эта подготовка, несомненно, способствовала тому, что полиция стала более эффективно заниматься делами, связанными с насилием в семье.

Вопрос 9:

В пункте 129 доклада говорится о том, что для борьбы с насилием в отношении женщин и рассмотрения связанных с ним дел требуется реформа шариатской судебной системы и что для работы с такими делами необходимо проводить учебные занятия с судьями и сотрудниками правоохранительных органов по вопросам прав человека. Укажите, пожалуйста, проводилась ли какая-либо судебная реформа, и сообщите, какое воздействие она сможет оказать на борьбу с насилием в отношении женщин. Представьте, пожалуйста, также информацию о программах подготовки судей и сотрудников правоохранительных органов, которые нацелены, в частности, на борьбу с насилием в отношении женщин.

В контексте реформирования судебной системы были приняты многочисленные меры с целью содействовать решению проблем, с которыми сталкиваются женщины. В процессуальный кодекс религиозных судов были внесены поправки, согласно которым связанные с религиозными воззрениями дела рас-

сматриваются в качестве срочных, а в положениях, применимых к гражданским и коммерческим вопросам и содержащихся в законе о доказательствах, были внесены поправки, с тем чтобы облегчить процедуру представления доказательств, свидетельствующих о финансовом вкладе женщины на протяжении ее семейной жизни. Число положений правового и уголовного характера, связанных с такими делами, увеличилось, а процесс отправления правосудия в религиозных судах стал более эффективным.

Что касается учебных курсов, то Институт исследований в области судоустройства и права провел в июне 2008 года семинар по этому вопросу, который стал одним из многих семинаров и курсов, посвященных проблемам, затрагивающим женщин, включая вопрос о бюро по вопросам равенства полов и примирения членов семей и об их роли в предотвращении распада семей. Действенную роль в урегулировании семейных конфликтов играют также отделения по вопросам примирения членов семьи министерства социальных дел и министерства юстиции.

Вопрос 10:

Согласно пункту 325 доклада, правительство внесло проект закона о семье в законодательные органы в целях его утверждения, а в пункте 130 говорится, что такой закон приведет к уменьшению числа случаев насилия в семье и насилия в отношении женщин. Представьте, пожалуйста, информацию о нынешнем статусе этого законопроекта и о сроках его принятия.

Официальные органы, представленные ВСЖ и другими добровольными женскими организациями, предпринимают активные усилия в связи с этим важным законом и в целях повышения уровня информированности о нем.

Как заявил Бахрейн в Совете по правам человека, до того как будет принят любой закон, касающийся семейного статуса, должен быть достигнут гражданский консенсус.

Вопрос 11:

Представьте, пожалуйста, информацию о наличии каких-либо национальных планов разработки национальной стратегии, касающейся сбора данных о насилии в отношении женщин.

В национальный план осуществления стратегии улучшения положения женщин включены следующие меры, направленные на сокращение масштабов насилия в отношении женщин:

– сбор данных о насилии в отношении женщин на основе подготовки базы данных в координации с соответствующими сторонами;

– принятие мер, в сотрудничестве с соответствующими сторонами, в целях содействия принятию закона о семейном статусе;

– принятие мер, в сотрудничестве с соответствующими сторонами, в целях содействия разработке законодательства, регулирующего работу судов и судопроизводство;

– принятие мер, в сотрудничестве с соответствующими сторонами, в целях содействия принятию закона о борьбе с насилием в семье; повышения уровня информированности женщин об их юридических правах; увеличения числа убежищ для ставших жертвами насилия в семье женщин; и разработки соответствующих административных и технических процедур;

– учебные занятия с сотрудниками, занимающимися вопросами насилия в семье, оказание поддержки проведению практикумов и семинаров и увеличение числа программ по оказанию консультативных услуг членам семей, осуществляемых официальными и добровольными органами.

Вопрос 12:

В пункте 136 доклада договорится о том, что в министерстве внутренних дел был создан отдел для преследования лиц, причастных к торговле людьми, и что в настоящее время разрабатывается законопроект о борьбе с торговлей людьми. Представьте, пожалуйста, статистические данные о количестве завершенных судебных дел, решениях по этим делам и о любых усилиях, которые предпринимаются в рамках сотрудничества с иностранными государствами и нацелены на борьбу с торговлей людьми. Представьте, пожалуйста, также информацию о характере законопроекта о борьбе с торговлей людьми и о сроках его принятия.

В докладе о торговле людьми за 2008 год, недавно опубликованном государственным департаментом Соединенных Штатов, Бахрейн отнесен к категории 2 в перечне стран, за которыми ведется наблюдение. В эту категорию включены страны, которые предпринимают серьезные усилия в этой области, и включение в эту категорию является еще одним свидетельством прогресса, которого добился Бахрейн на пути к демократии и в деле защиты и отстаивания прав человека. Эти усилия подкрепляются деятельностью в рамках проекта реформ Его Королевского Величества Хамада бен Исы Аль Халифы.

Прекрасно осознавая важное значение борьбы с угрозой, которую представляет собой торговля людьми, Бахрейн принял Закон № 1 2008 года о торговле людьми. Закон считается одним из самых действенных законов в этой области на международном уровне, поскольку в него включены все положения, содержащиеся в Конвенции Организации Объединенных Наций против организованной транснациональной преступности и в дополнительных протоколах к ней.

Во исполнение решения министерства иностранных дел был учрежден Национальный комитет по борьбе с торговлей людьми. Он включает представителей ряда министерств и соответствующих групп и несет ответственность за разработку программ, направленных на предотвращение торговли людьми и борьбу с ней и на защиту жертв торговли людьми, а также за координацию деятельности с другими национальными механизмами в деле сбора данных о торговле людьми.

Официальные и другие органы в Бахрейне проводят многочисленные практикумы и семинары по проблеме торговли людьми, и на них, в частности, речь идет о случаях торговли людьми, мужчинами и женщинами, которые являются иностранными работниками.

Что касается усилий, предпринимаемых в целях налаживания сотрудничества с иностранными государствами в деле борьбы с торговлей людьми, то Бахрейн принимал участие во многих соответствующих конференциях и семинарах в целях обмена идеями и предложениями относительно совместной координации деятельности по борьбе с этим явлением. В число таких совещаний входили Венский форум по вопросу о торговле людьми, который был проведен 13–15 февраля 2008 года, и курсы на вопросам наращивания потенциала и повышения уровня информированности в деле борьбы с торговлей людьми, который принимал у себя Бахрейн в январе 2007 года и который был организован МОМ в сотрудничестве с министерством внутренних дел Бахрейна. Такое сотрудничество можно было бы укрепить путем открытия в Манаме отделения МОМ в целях реализации проекта, преследующего цель укрепления потенциала в области борьбы с торговлей людьми и повышения уровня информированности об этой проблеме.

Бахрейн стал участником многих региональных и международных соглашений и конвенций о борьбе с торговлей людьми, включая Конвенцию Организации Объединенных Наций против организованной транснациональной преступности и дополнительный протокол к ней, Конвенцию Организации Объединенных Наций об упразднении рабства и Дополнительную конвенцию Организации Объединенных Наций 1956 года об упразднении рабства, работорговли и институтов и обычаев, сходных с рабством.

Следует отметить, что в ноябре 2008 года Бахрейн проведет у себя международную конференцию по борьбе с торговлей людьми в сотрудничестве с Международным женским движением за мир под руководством Сюзанны Мубарак.

Вопрос 13:

Согласно пункту 137 доклада женские и правозащитные организации приступили к рассмотрению случаев торговли женщинами и использования их в аморальных целях, а также к определению путей пресечения подобных явлений. Представьте, пожалуйста, информацию о результатах этого изучения и укажите, проводились ли кампании по повышению уровня информированности, в том числе кампании, нацеленные на иностранных работников. Представьте, пожалуйста, также статистические данные о числе женщин, которых в качестве объекта торговли ввозят в страну или вывозят из нее.

В докладе указано, что случаи торговли женщинами и их эксплуатации рассматриваются и что данное явление по-прежнему изучается. Группы, которые отстаивают права иностранных работников и женщин, а также правозащитные ассоциации организуют кампании по повышению уровня информированности в целях ознакомления конкретных групп женщин и работающих женщин с их правами и с проблемами, связанными с торговлей людьми.

Национальный комитет по борьбе с торговлей людьми распространяет публикации и брошюры на различных языках, в особенности на языках народов Азии, в морских портах и аэропортах. Эти публикации содержат основную справочную информацию о правах иностранных работников и о соответствующих процедурах. В них можно найти номер телефонной «горячей линии», по которому можно позвонить и сообщить о проблемах или попросить об ока-

зании консультативной помощи в связи с любым вопросом, затрагивающим иностранных работников в период их пребывания в Бахрейне.

Министерство социальных дел организовало курсы для гражданских служащих, которые занимаются вопросами борьбы с торговлей людьми, и самые последние из них проводились в марте 2008 года.

Были также проведены информационно-пропагандистские и просветительские кампании с общественностью, посвященные торговле людьми и их эксплуатации. Соответствующая работа координировалась с посольствами иностранных государств в Бахрейне, что позволяло обсуждать эту проблему со всеми заинтересованными сторонами.

Убежище занимает целый этаж и может принять до 126 иностранных работников-женщин, ставших жертвами насилия или торговли людьми. Статистические данные этого учреждения свидетельствует о том, что к его услугам прибегали 62 женщины, которые работают в качестве домашней прислуги и подверглись психологическому или физическому насилию или стали жертвами торговли людьми. Принимались необходимые меры правового характера в целях решения проблем, с которыми они столкнулись, и их добровольной репатриации. Услугами этого убежища воспользовались лишь две женщины, которые, став жертвами торговли людьми, подвергались сексуальной эксплуатации. Их репатриация была организована в сотрудничестве с Международной организацией по миграции (МОМ).

Министерство труда подтверждает, что существует «горячая линия», которой иностранные работники могут воспользоваться в целях подачи жалоб в связи с нарушением их прав человека. Однако в соответствии с положениями Закона о трудовой деятельности в частном секторе, который был принят в соответствии с декретом № 23 1976 года и поправками к нему, роль министерства ограничивается обеспечением соблюдения прав на труд, в частности таких как право на заработную плату, отпуск и нормированный рабочий день. Если министерство получает по «горячей линии» жалобы, касающиеся нарушений в других областях права, таких, как уголовное право, оно может лишь переадресовать жалобщика другим компетентным органам в целях проведения ими расследования случаев таких нарушений, в том числе полиции или службе государственного обвинителя.

Вопрос 14:

В пунктах 113–119 доклада говорится, что была подготовлена национальная стратегия улучшения положения бахрейнских женщин и устранения стереотипных представлений о роли женщин. Министерство информации также подписало протокол о сотрудничестве с Верховным советом по делам женщин (ВСЖ), касающийся мер, которые будут им приняты в отношении любых средств массовой информации, в программах которых присутствуют сцены насилия, основанного на признаке пола, или поощряется такое насилие. Представьте, пожалуйста, информацию о характере этой стратегии и протокола и о том, как обстоят дела с их осуществлением.

В нашем ответе на вопрос 11 содержится общее описание национальной стратегии борьбы с насилием в семье. Остается осветить меры, принимаемые в соответствии с протоколом о сотрудничестве между министерством информа-

ции и ВСЖ, который касается средств массовой информации, в чьих программах присутствуют сцены насилия по признаку пола. Некоторые из этих мер перечислены ниже.

ВСЖ организует семинары и курсы по повышению уровня информированности бахрейнских и арабских мужчин и женщин, которые работают в средствах массовой информации и в ходе этих мероприятий изучают гендерную концепцию и другие вопросы, затрагивающие женщин. В их число входили информационный курс для сотрудников средств массовой информации арабских стран, который был организован в сотрудничестве с Организацией арабских женщин, а также семинар, посвященный программе расширения прав и возможностей женщин в политической области.

В национальном плане осуществления стратегии по расширению прав и возможностей женщин подчеркивалась роль средств массовой информации в деле повышения уровня информированности всех слоев общества о вопросах гендерной проблематики.

В ходе практикумов и семинаров, которые были организованы ВСЖ для мужчин и женщин, работающих в средствах массовой информации, рассматривались самые разнообразные вопросы гендерной проблематики. В национальной стратегии также предусмотрено проведение семинаров и курсов, посвященных насилию по признаку пола и путям борьбы с ним.

Вопрос 15:

В пункте 115 доклада говорится, что ВСЖ и министерство просвещения подписали в 2006 году протокол о сотрудничестве, касающийся проведения пересмотра программ и учебных пособий в целях изъятия из них стереотипных концепций относительно роли и образа женщин. Представьте, пожалуйста, информацию об этом пересмотре и о том, проводился ли он в отношении учебных программ. Если нет, то укажите, пожалуйста, что помешало его проведению. Представьте, пожалуйста, информацию о любых мерах по повышению уровня информированности, принятых при участии средств массовой информации, и о программах просвещения общественности, которые были проведены или планируются с целью ясно дать понять, что насилие в отношении женщин в социальном и моральном плане является неприемлемым.

Министерство просвещения ввело новую учебную программу под названием «Гражданство», которая включена в число его учебных программ. В целях дальнейшего улучшения положения женщин в обществе в нее были включены вопросы прав человека.

В 2007–2008 годах ВСЖ организовал в государственных и частных школах всех пяти провинций курсы по повышению уровня информированности учащихся средних школ и некоторых преподавателей, мужчин и женщин, в целях ознакомления их с положениями КЛДОЖ. Что касается работы по разъяснению неприемлемости насилия в социальном и моральном плане, то были организованы курсы по вопросам защиты женщин от такого насилия на основе положений Уголовного кодекса. В ходе занятий на этих курсах разъясняется, какие формы защиты имеются у женщин в соответствии с Уголовным кодек-

сом, и в качестве примеров приводятся реальные дела, связанные с изнасилованиями и сексуальными домогательствами.

В целях повышения уровня информированности людей о данной проблеме на производстве для работающих женщин были организованы курсы по вопросам правовой защиты, призванные ознакомить их с их правами и средствами, позволяющими им защитить себя от такого насилия со стороны работодателей. В целях борьбы с бытовым насилием были организованы многочисленные мероприятия для семей, самыми последними из которых были следующие:

– 16 и 17 февраля 2008 года была проведена конференция по проблеме насилия в семье по теме «Причины и решения». В ходе конференции говорилось о той опасности, которую насилие в семье, особенно насилие в отношении женщин, представляет собой для семей и общества, а также о путях борьбы с этим явлением и его искоренения;

– в июне 2008 года было проведено совещание организаций гражданского общества, активно занимающихся проблемой насилия в семье, в ходе которого была сделана презентация, посвященная итогам поездки делегации Бахрейна в Соединенные Штаты, цель которой состояла в том, чтобы ознакомиться с опытом этой страны в деле борьбы с насилием в семье.

Вопрос 16:

В пункте 191 доклада говорится о том, что в целях борьбы с гендерными стереотипами в плане подготовки учебных программ, утвержденном на 2004/05 год, предусмотрено создание учебников, в которых речь будет идти о роли женщин в социальной, политической и экономической областях. Сообщите, пожалуйста, был ли новый план включен в учебные программы и отслеживалось ли его осуществление, с тем чтобы определить степень прогресса в реализации целей, связанных с искоренением сложившихся стереотипов.

Как было указано в ответе на вопрос 15, министерство просвещения завершило подготовку новой учебной программы под названием «Гражданство», которая будет входить в число его других учебных программ. Учебная программа охватывает вопросы прав человека и преследует цель дальнейшего улучшения положения женщин в обществе и признания ценности той роли, которую они в нем играют. Естественно, потребуется время для того, чтобы оценить действенность этой учебной программы, которая была принята лишь недавно, и понадобится как минимум один-два года для проведения ее оценки.

Вопрос 17:

Согласно пункту 136 доклада, была создана «горячая линия» для получения жалоб и оказания консультативной помощи и были назначены инспекторы для контроля за условиями труда иностранных работников. Представьте, пожалуйста, дезагрегированные по признаку пола статистические данные о числе полученных жалоб и укажите, были ли возбуждены какие-либо дела, и если да, то какие были приняты решения по этим делам. Представьте, пожалуйста, информацию о работе инспекторов по контролю за условиями труда иностранных работников-женщин.

Министерство труда Бахрейна открыло «горячую линию» для подачи жалоб и оказания консультативной помощи и услуг трудящимся, как мужчинам, так и женщинам. Когда «горячая линия» начала функционировать, министерство объявило об этом в ежедневных печатных изданиях. Однако число жалоб и случаев преследования было относительно небольшим: с одной стороны, из-за недостаточной информированности иностранных работников, а с другой стороны, из-за их боязни быть несправедливо уволенными.

Согласно статистическим данным, от работодателей и работников по «горячей линии» поступил ряд просьб об оказании консультативно-правовой помощи. В 2007 году от работников поступило 779 таких просьб, а от работодателей — 478.

Главная обязанность инспекторов, назначаемых министерством труда в целях контроля за условиями работы, состоит в оценке того, в какой степени работодатели соблюдают положения Закона о труде. Однако они также разъясняют работодателям недопустимость дискриминации в отношении различных категорий работников, особенно по половому признаку, и, кроме того, указывают им на необходимость создания возможностей для того, чтобы работники могли пользоваться правами, предоставляемыми всем трудящимся в соответствии с Законом о труде.

Вопрос 18:

Согласно пункту 241 доклада, предпринимаются усилия в целях внесения поправок в Закон о труде в интересах женщин-мигрантов, работающих в качестве домашней прислуги. Представьте, пожалуйста, последние данные о ходе осуществления этой реформы и укажите, позволяет ли этот Закон иностранкам, работающим в качестве прислуги, пользоваться теми же правами, что и бахрейнские женщины. Укажите, пожалуйста, также, приведут ли поправки к Закону о труде к ликвидации системы кефала (спонсорство).

В пункте 241 указано, что поправка к Закону о труде призвана служить интересам всех занятых в качестве домашней прислуги работников в целом. Было принято решение, согласно которому Бахрейн проведет к концу 2008 года реформу системы кефала. В сотрудничестве с экспертами Международной организации труда разрабатываются предложения и рекомендации в отношении альтернатив этой системе.

Вопрос 19:

В пункте 248 доклада говорится о том, что, поскольку число женщин на директивных должностях незначительно, женщины все еще сталкиваются с дискриминацией по признаку пола в сфере занятости. Представьте, пожалуйста, информацию о шагах, предпринятых в целях увеличения числа женщин на директивных должностях, и укажите, были ли приняты какие-либо новые меры в целях решения проблемы безработицы женщин как в государственном, так и в частном секторе.

Что касается шагов, предпринятых в целях увеличения числа женщин на должностях директивного уровня, и мер, направленных на решение проблемы безработицы среди женщин в государственном и частном секторах, то следует

отметить, что занятые в государственном секторе женщины играют роль лидеров в рамках нескольких направлений деятельности и в скором времени смогут занять должности директивного уровня. Нет каких-либо правовых положений, которые препятствовали бы занятию женщинами руководящих должностей. Женщины работают министрами, послами, судьями, руководителями университетов и управляющими. В Конституции и других законодательных актах закреплен принцип равенства, и Конституционный суд обеспечивает, чтобы положения этих законодательных актов соблюдались.

Министерство труда, которое занимается главным образом частным сектором, отмечает тот факт, что какие-либо шаги юридического характера в целях увеличения числа женщин на директивных должностях не могут быть предприняты, поскольку решение данного вопроса зависит от профессиональных качеств и уровня подготовки женщин, занятых в этом секторе.

Одна из приоритетных задач ВСЖ состоит в обеспечении того, чтобы женщины занимали руководящие должности, путем осуществления соответствующих стратегий, проведения информационно-просветительской работы с общественностью, организации учебных занятий и оказания услуг, призванных расширить возможности женщин в плане занятия должностей директивного уровня. В число наиболее важных мер, принятых ВСЖ в этом направлении, входят следующие.

1. Учреждение Премии Шейхи Сабики за деятельность по расширению прав и возможностей женщин, которая призвана поощрять министерства и государственные и частные учреждения к оказанию трудящимся женщинам Бахрейна поддержки и к расширению их прав и возможностей.

2. Проект по предоставлению финансовых субсидий политическим ассоциациям, оказывающим поддержку женщинам, цель которого заключается в создании для таких ассоциаций стимулов к расширению возможностей женщины в плане участия в процессах принятия решений и приобретения необходимого им опыта.

3. Проект подготовки программ повышения уровня информированности о процессе принятия решений, охватывающий ряд учебных программ и семинаров, в рамках которых будут проводиться занятия в целях развития у женщин навыков руководства и принятия решений. В мае ВСЖ организовал семинар по данной теме под названием «Работающая бахрейнская женщина: руководитель, принимающий рациональные решения».

4. Инициатива Ее Величества Сабики бен Ибрагим Аль Халифы в отношении награждения женщин Бахрейна, добившихся больших успехов в профессиональной карьере, в добровольческой деятельности, науке, культуре, литературе или других областях.

Принимаются меры в целях решения проблемы безработицы среди женщин. Здесь мы ограничимся лишь упоминанием о том, что в настоящее время министерство труда осуществляет проект, который предусматривает создание механизма страхования на случай потери работы. Осуществление проекта началось в соответствии с Декретом № 78 2006 года. Механизм обеспечивает оказание помощи безработным и осуществление программ их профессиональной подготовки.

Вопрос 20:

Согласно пункту 230 доклада, частный сектор не принимает каких-либо мер для обеспечения ухода за детьми в яслях или детских садах. Укажите, пожалуйста, были ли приняты какие-либо меры в целях обеспечения такого ухода за детьми, и представьте, пожалуйста, статистические данные о числе созданных подобных учреждений.

В пункте 230 доклада говорится, что компании частного сектора не занимаются созданием детских садов; эту задачу выполняют организации гражданского общества и коммерческие учреждения. Коммерческий сектор вносит свой вклад в этом контексте наряду с государственным сектором. Министерство социальных дел приняло ряд мер в целях решения проблемы оказания услуг по уходу за детьми, включая:

– предоставление группам добровольцев лицензий на открытие яслей и детских садов в целях создания благоприятных условий для развития младенцев и ухода за ними. Лицензии были предоставлены 44 яслям, в которые принимают детей в возрасте от 1 месяца до 3 лет. Министерство социальных дел контролирует и отслеживает работу этих дошкольных учреждений;

– несколько зданий, где размещались социальные центры, которыми управляет министерство, были отданы под ясли и детские сады. Управление этими учреждениями взяли на себя женские ассоциации;

– было принято решение относительно организации яслей на дому с целью создать благоприятные условия для полноценного ухода за детьми в семейной обстановке. Присуждая Премию Шейхи Сабики за деятельность по расширению прав и возможностей женщин, которой награждаются правительственные и частные учреждения, занимающиеся оказанием поддержки женщинам, ВСЖ принимает во внимание такой аспект, как создание условий, механизмов и процедур, которые помогают женщинам сочетать выполнение их семейных обязанностей с выполнением их рабочих обязанностей, включая создание дошкольных детских учреждений в правительственных министерствах и в государственных и частных учреждениях.

Вопрос 21:

В пункте 228 доклада говорится о том, что женщины подают жалобы, связанные с продвижением по службе. Представьте, пожалуйста, информацию о каких-либо решениях, принятых по этим жалобам. Представьте, пожалуйста, информацию, в том числе статистические данные, о числе жалоб, которые были поданы в связи с сексуальными домогательствами или насилием в отношении женщин на производстве.

В пункте 228 было четко указано, что каких-либо жалоб в связи с пособиями, отпусками или заработной платой не поступало. Какие-либо статистические данные о числе жалоб, связанных с продвижением по службе в частном или государственном секторах отсутствуют, и какие-либо дела в связи с такими жалобами не возбуждались.

ВСЖ организовал ряд курсов и семинаров для определенных категорий работников государственной службы и частного сектора в целях повышения уровня их информированности о правах в сфере труда.

Статистические данные о числе случаев сексуальных домогательств или насилия в отношении женщин на производстве отсутствуют.

Вопрос 22:

Согласно пункту 246 доклада, женщины, занимающиеся неквалифицированным трудом, работают в плохих условиях и получают низкую заработную плату. Сообщите, пожалуйста, о любых мерах, которые были приняты в целях решения подобных проблем, и о каких-либо планах, которые осуществлялись в целях защиты женщин от дискриминации на производстве или в целях предотвращения такой дискриминации.

В вышеупомянутом пункте речь шла о конкретной группе работающих женщин — работницах, занятых в секторе по пошиву одежды, и содержащаяся в нем информация не относится к какой-либо иной категории работающих женщин. В рамках законов о гражданской службе и законодательных актов о труде не проводятся какие-либо различия между мужчинами и женщинами с точки зрения условий труда и размеров заработной платы. Минимальная заработная плата не устанавливается. Однако в контексте Национального проекта по вопросам занятости министр труда принял меры в целях повышения заработной платы тех трудящихся, которые получают за свою работу менее 200 бахрейнских динаров в месяц.

Что касается предусмотренных в Законе о труде мер по защите женщин от дискриминации, то в их число входят меры контроля, осуществляемого инспекторами, о чем говорилось в ответе на вопрос 17. Женщины также имеют право сообщать соответствующим органам о любых случаях дискриминации по отношению к ним.

Здесь стоит упомянуть о мерах, которые принимаются с целью поощрить министерства и правительственные и частные учреждения к оказанию женщинам поддержки. В их число входит присуждение Премии Шейхи Сабики за деятельность по расширению прав и возможностей женщин, которая призвана поощрять государственные и частные учреждения к оказанию поддержки трудящимся женщинам Бахрейна и к расширению их прав и возможностей, к повышению их квалификации и уровня профессиональной подготовки, к вовлечению их в реализацию национальных планов развития, к увеличению числа женщин на руководящих должностях и на должностях исполнительного и директивного уровня, а также к активному проведению политики недискриминации в отношении женщин.

Был разработан проект программы информационно-пропагандистской и просветительской работы в интересах расширения экономических прав и возможностей женщин. По сути, он представляет собой ряд учебных программ, которые будут осуществляться в целях расширения экономических прав и возможностей женщин и оказания им поддержки путем предоставления информации, обеспечения соблюдения их прав и создания механизмов, которыми они могли бы пользоваться. ВСЖ организовал много других информационно-

пропагандистских и просветительских программ в интересах работающих женщин.

Вопрос 23:

В пункте 249 доклада указывается, что для оказания помощи безработным женщинам следует создать систему страхования на случай безработицы. Укажите, пожалуйста, были ли приняты меры в этом отношении, и подробно расскажите о любых других программах, которые были разработаны в целях оказания безработным женщинам помощи в получении работы.

Следует подчеркнуть, что система страхования на случай безработицы, которая была создана на основании Декрета № 78 2006 года и о которой говорилось выше, в настоящее время охватывает всех безработных обоих полов. Как уже указывалось, большинство тех, кто подает заявление с просьбой о предоставлении пособия по безработице, составляют женщины. Такие пособия, действительно, выплачиваются в соответствии с принципом социальной солидарности, которого стремится придерживаться правительство Бахрейна. Бахрейн является одной из развивающихся стран, которая использует систему страхования на случай безработицы как своего рода систему социального и экономического страхования бахрейнских семей.

Что касается программ, разработанных в целях оказания безработным женщинам помощи в трудоустройстве, то министерство социальных дел осуществляет многочисленные проекты, призванные поощрять женщин к выходу на рынок труда, в число которых входят следующие:

– присуждение Премии, учрежденной Председателем ВСЖ Ее Королевским Высочеством Шейхой Сабикой бин Ибрагим Аль-Халифа, которая присваивается самой производительной семье и является для нее своего рода поощрением. Вторая премия присуждается самому производительному работнику, а третья — человеку, который лучше других заботится о производительной семье или поддерживает ее;

– начало осуществления Национального проекта по формированию производительных семей;

– начало реализации проекта, связанного с производительными семьям: в 2007 году этим проектом было охвачено 276 семей;

– открытие в 2007 году Центра для производительных семей на Ситре;

– открытие в марте 2007 года крупного комплекса для бахрейнских трудящихся;

– открытие Центра дизайна и инноваций и Выставочного центра, в котором представлена продукция производительных семей;

– начало реализации проекта создания «семейных банков»;

– оказание поддержки и предоставление ресурсов производительным семьям на основе разработки Проекта по микрофинансированию.

Кроме этого, ВСЖ занимается разработкой проекта создания центра по расширению прав и возможностей женщин, который нацелен на создание не-

обходимых возможностей в плане трудоустройства для женщин, которые хотят создать конкретные проекты и поменять место работы и трудиться на мелких или средних предприятиях. Предполагается, что центр станет всеобъемлющей структурой подготовки кадров для экономики страны, который будет оказывать трудящимся женщинам-новаторам самые разнообразные услуги в административной области и в области профессиональной подготовки, а также консультативные услуги. Совет также организовал многочисленные учебные курсы, некоторые из которых призваны дать женщинам возможность приобрести профессиональные навыки и умения, особенно в тех областях профессиональной деятельности, в которых обычно заняты женщины.

Вопрос 24:

Согласно пункту 291 доклада, одна из гражданских ассоциаций, в сотрудничестве с министерством просвещения, готовит программный документ по вопросу о включении в учебные программы материалов, касающихся репродуктивного здоровья. Представьте, пожалуйста, информацию об осуществлении таких программ и сообщите, будут ли они использоваться во всех государственных и частных школах. Укажите также, пожалуйста, были ли приняты в масштабах всей страны непосредственно в интересах женщин и девочек какие-либо меры в целях повышения уровня их информированности об опасности и последствиях ВИЧ/СПИДа и других передаваемых половым путем заболеваний.

Вопрос о включении в учебные программы государственных и частных школ материалов, связанных с репродуктивным здоровьем, по-прежнему обсуждается. В сотрудничестве с Ассоциацией по планированию семьи Бахрейна министерство просвещения занимается разработкой соответствующих надлежащих и приемлемых материалов, рассчитанных на конкретные возрастные группы.

Следует отметить, что принципы охраны репродуктивного здоровья не включаются в школьные программы по вопросам предупреждения и лечения, которые используются учебными заведениями.

Предпринимаемые министерством здравоохранения усилия привели к уменьшению числа случаев заболевания ВИЧ/СПИДом или другими передаваемыми половым путем заболеваниями. В целях повышения уровня информированности населения принимаются следующие меры:

1. Публикуются брошюры и книги, где подробно описываются симптомы ВИЧ/СПИДа и говорится о борьбе с этим заболеванием, и которые распространяются в ходе семинаров, в школах, в мечетях, а также на похоронах.

2. В средствах массовой информации проводятся информационные кампании, в ходе которых говорится об опасности и средствах профилактики ВИЧ/СПИДа.

3. Для женщин — руководителей социальных центров, советников и сотрудников министерства социальных дел организуются многочисленные семинары по вопросам борьбы с ВИЧ/СПИДом, и в сотрудничестве с Программой развития Организации Объединенных Наций 12–13 мая 2008 года аналогичный семинар был проведен для школьников, а 3 мая 2008 года — для членов Союза женщин.

Следует упомянуть о том, что министерство здравоохранения в равной степени обеспечивает лечение женщин и мужчин в соответствии со стандартами Всемирной организации здравоохранения в отношении применения препарата «Три-Авир».

Вопрос 25:

В пункте 292 доклада говорится о том, что правительство и частный сектор подготавливают программы интенсивного обучения в целях устранения имеющихся препятствий, включая некоторые традиции и культурные нормы, в области планирования семьи. Представьте, пожалуйста, информацию о ходе осуществления таких программ.

Министерство здравоохранения стремится повысить эффективность деятельности в области планирования семьи путем:

1. Обеспечения доступа к различным методам планирования семьи в центрах здравоохранения на всей территории страны.

2. Разработки учебных программ для сотрудников центров по планированию семьи.

3. Оказания услуг в области медицинского просвещения в сотрудничестве с Бахрейнской ассоциацией по планированию семьи и Консультативным центром по планированию семьи.

4. Оказания консультативно-информационных услуг по вопросам планирования семьи через посредство различных средств массовой информации.

5. Осуществления всеобъемлющей программы сотрудничества между Бахрейном и Детским фондом Организации Объединенных Наций на 2007–2009 годы.

Вопрос 26:

Согласно пункту 330 доклада, замужние женщины, владеющие собственностью, в случае развода со своими мужьями могут понести ощутимые имущественные потери. Представьте, пожалуйста, информацию о мерах, которые были приняты в целях оказания таким женщинам помощи в сохранении за ними этой собственности, и укажите, находит ли свое отражение этот вопрос в проекте закона о семье.

В этом пункте речь идет о том, что некоторые женщины, которые вносили свой вклад в обеспечение благосостояния семьи в период нахождения в браке, в случае развода могут понести определенные материальные потери. В связи с мерами, принимаемыми в целях возвращения разведенным женщинам собственности, которая перешла к их мужьям после развода, мы отмечаем следующее:

– в законах Бахрейна отражены положения шариата, касающиеся разделения финансовых обязательств супругов. После заключения брака активы замужней женщины не объединяются с активами ее супруга. Женщина может либо уступить часть своей собственности мужу, либо предоставить ему право использовать эту собственность или включить ее в число своих финансовых партнеров. Гражданский кодекс Бахрейна регулирует все эти

вопросы, в том числе вопрос о характере брачного договора, вопрос о том, должна ли быть эта собственность возвращена по этому договору, а также вопрос о представлении доказательств в связи с такими договорами. Суды по гражданским делам Бахрейна несут ответственность за урегулирование таких конфликтов;

– обе стороны могут воспользоваться услугами по примирению с целью урегулирования таких споров мирным путем, с тем чтобы избежать направления дела в суд. Если это оказывается невозможным, то женщина может добиться возвращения своей собственности только через суд;

– для того, чтобы женщине было легче продемонстрировать, какой вклад она внесла в благосостояние семьи, в закон о доказательствах, связанных с гражданскими или имущественными аспектами, были внесены поправки, с тем чтобы брачные отношения не рассматривались как моральный фактор, препятствующий представлению соответствующих доказательств;

– в настоящее время предпринимаются усилия в целях упорядочения положений брачного договора, путем включения в него статей, гарантирующих права обеих сторон.

Вопрос 27:

В пункте 325 доклада указывается, что брачный контракт признается имеющим силу лишь в том случае, если он заключен в соответствии с нормами исламского права. В докладе также говорится, что для женщин и мужчин не установлен какой-либо минимальный возраст для вступления в брак, который может заключаться после наступления половой зрелости. Укажите, пожалуйста, будет ли в проекте закона о семье установлен минимальный возраст вступления в брак для женщин и мужчин и будет ли он соответствовать возрасту достижения совершеннолетия, который установлен в Конвенции о правах ребенка.

В пункте 325 четко указано, что заключение брака между такими немусульманами, как евреи и христиане, регулируется их собственными законами и религиозными канонами, а не законами шариата. Ни один брак между мусульманами не будет признан законным, если он не был заключен в соответствии с нормами исламского права.

Что касается конкретного возраста вступления в брак, то в соответствии с решением министерства юстиции № 45 2007 года этот возраст был увеличен для девочек до 15 лет, а для мальчиков — до 18 лет.

Вопрос 28:

Сообщите, пожалуйста, был ли достигнут какой-либо прогресс в плане ратификации Факультативного протокола к КЛДОЖ или принятия поправки к пункту 1 статьи 20 Конвенции.

Как и большинство арабских государств, Бахрейн не ратифицировал Факультативный протокол к КЛДОЖ, поскольку это означало бы, что он снимает свои оговорки к некоторым статьям Конвенции. Кроме этого, некоторые аспекты протокола представляют собой посягательство на суверенитет государств. В отношении этих двух вопросов необходим консенсус, как это имело место в

случае со снятием Бахрейном оговорок в отношении «Доклада о правах человека».

Правительство Бахрейна поддерживает поправку к пункту 1 статьи 20 Конвенции, и соответствующие органы принимают необходимые меры правового характера в целях принятия данной поправки.